

平成21年度(2009年度)大学院国際言語文化研究科博士課程(後期課程)
国際多元文化専攻 入学試験問題

試験科目	外国語：英語
------	--------

受験番号	
------	--

全問題数 3 , 問題用紙全枚数 5 , 解答用紙全枚数 3

I. 次の英文を読んで設問に答えなさい。なお解答はすべて解答用紙に書くこと。

Amira Qirm lay on a hospital bed today with her right leg in plaster, and held together

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

試験科目

外国語：英語

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

massive, man-made disaster and we have to tackle the results."

【出典】 *The Guardian Unlimited*, 23 January 2009, "Children of Gaza: stories of those who died and the trauma for those who survived" URL: <http://www.guardian.co.uk/world/2009/jan/23/gaza-children-killed-israel> (出題の都合により原文の一部を変更してあります)

1. (a) [] 内の単語を並べ替え、正しい英文に直しなさい。
2. 下線部(2)~(4)を日本語に訳しなさい。
3. (ア) ~ (オ) のそれぞれに当てはまる最も適切と思われる前置詞 (1 語) を書きなさい。

試験科目

外国語：英語

II. 次の英文を読んで設問に答えなさい。なお解答はすべて解答用紙に書くこと。

The British government Thursday announced the creation of a commission to

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

試験科目

外国語：英語

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

The commission is scheduled to submit its findings by next June.

【出典】 Gary Thomas, "Commission to Examine Ethnic Tensions in Britain" Voice of America (www.voanews.com) August 24th, 2006.
(Online article) URL: <http://www.voanews.com/english/archive/2006-08/2006-08-24-voa32.cfm>
【参考】 VOA Internet Listening Course : Our Present Tasks for the Future Hirano, H., Umetsuki, A., & Raizlaff, G. (2008). Eihosha.
(出題の都合により原文の一部を変更してあります)

1. 以下の(ア)～(カ)を並び替えて本文内容の流れを示しなさい。なお、解答欄には矢印方向の順番で、記号で記入すること。

- (ア) The announcement of the creation of a commission
- (イ) A comment by a spokesman for the Muslim Association of Britain
- (ウ) The effect on life for some sectors of British people
- (エ) The purpose of the commission
- (オ) Tahir Abbas' explanation
- (カ) The schedule for the submission of findings

2. 本文の内容に関する下記の問1～問3に、それぞれ英語で答えなさい。

問1 Who were involved in the planning to blow up the airplanes bound to the United States?

問2 How does the Muslim Association of Britain feel about the newly created commission?

問3 According to the article, what is the purpose of the newly created commission?

3. 本文中の下線部 (i)と(ii)を日本語に訳しなさい。

4. 本文中の(A)～(C)に入る最も適切な単語をそれぞれ(a)～(d)から一つ選び、記号で答えなさい。

- A: a) united b) isolated c) indicated d) received
- B: a) witnessed b) ended c) described d) emerged
- C: a) second b) foremost c) importantly d) last

試験科目

外国語：英 語

III (1)から(4)をそれぞれ英語に訳しなさい。ただし、(4)については下線部のみを訳すこと。

(1)新大統領は貧富の格差が広がっていることに強い懸念を示した。

(2)女性の高等教育は、一握りの機関を除いて、1890年代以前には存在しなかった。

(3)教育方法を改善し、学生の理解を深めさせるために、多数の教授が自発的に自らの講義をビデオに撮影した。

(4)地球の温暖化を引き起こす二酸化炭素(CO₂)などの温室効果ガスの排出について、プ

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

これから17年間は排出増が続くのもやむをえない、という宣言とも考えることができる。

【出典】『天声人語』朝日新聞(2008年4月22日)

試験科目

外国語：ドイツ語

受験番号

全問題数 3、問題用紙全枚数 5、解答用紙全枚数 3

問題 I 次のドイツ文は“welt.de”の記事の一部です。この文章を読んで次ページの設問に答えなさい。

Brandunfall

Beim Brand eines Weihnachtsbaums sind am Montagabend im hessischen Friedberg

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

es keinen Anlass, sagte der Sprecher.3)

出典

<http://www.welt.de/vermischtes/article3056455/Weihnachtsbaum-in-Hessen-explodiert-drei-Tote.html>、20.01.2009, aktuelle Nachrichten von 04:08 Uhr

注： regelrecht 文字通り

試験科目	外国語：ドイツ語
------	----------

受験番号	
------	--

設問 1

下線部 1) を日本語に訳しなさい。

設問 2

下線部 2) を日本語に訳しなさい。

設問 3

下線部 3) を日本語に訳しなさい。

入学試験問題

試験科目	外国語:ドイツ語
------	----------

受験番号	
------	--

問題Ⅱ 次のドイツ文は、イスラエルとパレスチナの青少年だけからなるオーケストラを組織し、10年前から両者の融和と相互理解に尽力している世界的な指揮者ダニエル・バレンボイムに対する最新のインタビュー記事の一節を採録したものです。これをよく読んで、次ページの設問に答えなさい。

Die Französische Revolution hat uns drei Begriffe an die Hand gegeben, die ich noch immer für

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

Kontroverse möglich ist.5)

(出典: "Unnütz vergossenes Blut", Frankfurter Allgemeine Zeitung, Januar 13, 2009)

注: Derzeit: 現在、目下 Nährboden: 温床、培養基

Institutionen: 公共の機関 Kontroverse: 対立、論争

試験科目	外国語:ドイツ語
------	----------

受験番号	
------	--

設問1

下線部1)を日本語に訳しなさい。

設問2

(2)に入る適切な前置詞を挙げなさい。

設問3

(3)に入る適切な関係代名詞を挙げなさい。

設問4

下線部4)は何を意味しているのか、文中の他の用語で述べなさい。

設問5

下線部5)を日本語に訳しなさい。

入学試験問題

試験科目	外国語：ドイツ語
------	----------

受験番号	
------	--

問題Ⅲ あなたはドイツの大学へ留学したいと考えています。そのためにはまず語学学校でドイツ語を学ぶ必要があります、その語学学校へ入学するためには色々な情報を提供したり、取得したりすることが必要です。そこで、それらに関して電子メールにより具体的にドイツ語で問い合わせる文章を作りなさい。その際、少なくとも次の諸項目を含むものとします。

- 自己紹介(名前は^仮仮名にすること)
- 希望講習期間
- 講習費用
- 滞在許可に必要な書類
- 講習のカリキュラム
- 宿泊施設
- 語学学校へのアクセス
- その他、これらに関連する項目等があれば自由に書きなさい。

試験科目	外国語：中国語
------	---------

受験番号	
------	--

全問題数 3 , 問題用紙全枚数 3 , 解答用紙全枚数 3

I. 次の文章を日本語に訳しなさい。

如果你不懂恋爱, 也没有恋爱生活的话, 那么你也不懂生

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

的爱情。

(出典：『丁玲全集』河北人民出版社 2001年)

試験科目	外国語: 中国語
------	----------

II. 次の文章を読んで、以下の設問に答えなさい。

演讲·与喂牛

大约二十年前,在一次民主党的集会中,有位代表

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

倒给这头畜牲的。”

(出典: 王武群・童小明・李双吉・古华编《幽默故事》华文出版社, 1995年)

1. 下線の部分を日本語に訳しなさい。
2. 全体の要旨を日本語で100字以内にまとめなさい。

試験科目	外国語:中国語
------	---------

Ⅲ. 次の文章を中国語に訳しなさい。

中国のシリコンバレーと呼ばれる中関村では、数年前でもマイクロソフト社の本物を買うこと

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

発展にとってそれは必要悪だという反応の返ってくることがあります。

(出典: 山田敬三「北京の街角から(二)すべてをオリンピックで!」『季刊中国』No. 93 2008年6月)

試験科目 外国語:日本語

受験番号

全問題数 3, 問題用紙全枚数 6, 解答用紙全枚数 3

問題I 次の文章を読んで、問題文の次のページの設問に答えなさい。解答はすべて別紙の解答用紙に日本語で記すこと。

「作文」という日本語は、考えてみると、随分そっけない。文を作ること。「作る」とい

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

試験科目	外国語：日本語
------	---------

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

最近泣いた理由、自分の嫌いな人についてなど、ドイツ語で綴ってみてはどうだろう。

(多和田葉子「言葉を綴る」『エクソフォニー——母語の外へ出る旅』岩波書店、2008年、170～173頁より)。

試験科目 外国語 日本語

問題 I

問1. 下線部(1)～(5)の漢字の読みをひらがなで書きなさい。

問2. () A～Cに当てはまるもっとも適切な語句を次の中から選びなさい。

そうやって つまり いまだに 逆に ところが

問3. 下線部(a)「書くという行為に相応しい、もっと魔的な単語」とは何か。その単語の読みをひらがなで書きなさい。

問4. 下線部(b)「母語では手紙さえ書かない人間が、語学の授業の課題をきっかけに、外国語で自分の気持ちや夢など、個人的なことを綴るようになっていく」のはなぜか。外国語習得の意義に関する筆者の意見に即してその理由を述べなさい。

試験科目	外国語:日本語
------	---------

問題・II 次の文章を読んで、問題文の次のページの設問に答えなさい。解答はすべて別紙の解答用紙に日本語で記すこと。

「民際的世界主義」のひとつの目的は、ある社会の民衆体験が他の社会へ翻訳できる

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

試験科目

外国語:日本語

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本 Web ページでの公衆送信について著作権者から許諾を得ていないため、これを削除し、以下のとおり、出典名等を記載することとします。

として、日本社会を誇りに思うか、恥しく思うかは、別の問題である。

(杉本 良夫、ロス・マオア『日本人は「日本的」か』東洋経済新報社、1987年、
274-277 頁より)

試験科目

外国語:日本語

問題 II

問1. 下線部(1)、(2)について、以下の質問に答えなさい。

(1) 「この壁」とはどのようなことか説明しなさい。

(2) 「その点」とはどのようなことか説明しなさい。

問2. 下線部(a),(b),(c)の言葉の意味を述べなさい。

問3. 下線部(ア)、(イ)、(ウ)の漢字の読みをひらがなで書きなさい。

問4. 下線部(A)「民際理解」とは何が、本文に即して説明しなさい。